

## Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

Art.-Nr. 006-378  
 7 polig für Suzuki Vitara ab Bj. 1988-  
 Suzuki X 90 ab Bj. 1997-  
 Art.-Nr. 008-548  
 13 polig für Suzuki Vitara ab Bj. 88-  
 Suzuki X 90 ab Bj. 97-



4439 01 07/13 / 02.09 / VA

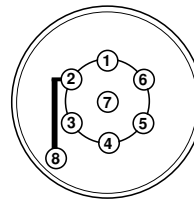
Inhalt:	2 Leitungsstrang	1 Arbeitsstromrelais	3 Schraube M5 x 35	4 Kabelbinder 300 mm
	1 Steckdose	1 Schraube M5 x 10	4 Mutter M5	6 Kabelbinder 100 mm
	1 Steckdosendichtung	1 Blechschraube	4 Sprengring	

## Anbauanweisung

- Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
- Bauen Sie beide Schlußleuchten aus.
- Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) sind fahrzeugseitig schon Löcher vorhanden. Stecken Sie den Kabelstrang mit den Leitungen **grau/weiß, grau/rot, schwarz/grün** und zusätzlich **blau/rot** bei 13 pol durch die **rechte Seite**. Stecken Sie den Kabelstrang mit den Leitungen **schwarz/weiß, grau, schwarz/rot, grau/schwarz, braun, grau/weiß** zusätzlich **rot/blau, gelb, weißbraun** und **weiß/braun** bei 13 pol durch die **linke Seite**.
- Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
  - Verlegen Sie die beiden Leitungssatzenden mit Aderendhülsen, weiter durch das Loch am Steckdosenthalter.
  - Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
  - Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

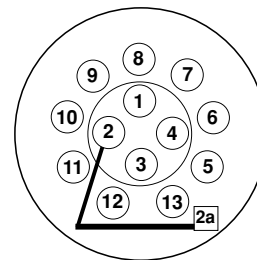
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau/rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau/schwarz
Nebelschlußleuchte	8 (58-b)	grau/weiß



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Nebelschlußleuchte KFZ	2a	grau/weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5	grau/rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau/schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau/rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm <sup>2</sup>
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm <sup>2</sup>
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß /braun 2,5mm <sup>2</sup>



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
  - a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
  - b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Die fahrzeugseitige 6-fach Verbindung an der **rechten Schlußleuchte** trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden. Der so freigewordene Steckplatz an der Schlußleuchte mit dem passenden Stecker vom Leitungssatz verbinden.
7. Die fahrzeugseitige Steckverbindung für die **rechte Nebelschlußleuchte** trennen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden. Das verbleibende Steckgehäuse vom Fahrzeug wird nicht mehr benötigt.
8. Die fahrzeugseitige 6-fach Verbindung an der **linken Schlußleuchte** trennen und mit dem passenden Gegenstück vom Leitungssatz verbinden. Der so freigewordene Steckplatz an der Schlußleuchte mit dem passenden Stecker vom Leitungssatz verbinden.
9. Die fahrzeugseitige Steckverbindung für die **linke Nebelschlußleuchte** trennen und mit den passenden Gegenstücken vom Leitungssatz verbinden.
10. Das Arbeitsstromrelais in dem am Leitungsstrang befindlichen Stecksockel stecken und mit Schraube M5x10 an einer geeigneten Stelle hinter der linken Schlußleuchte befestigen.
11. Die Leitung **braun** bei 7 pol, **weiß/braun** und **braun** bei 13 pol an einen geeigneten **Massepunkt** anschließen. (Ggf. 3 mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

## 12. Stromversorgung Anhänger:

**Nur bei 13 pol Elektrosetz.** Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



# Electrical Set for Trailer Connection



7-pin Part no. 006-378  
 13-pin Part no. 008-548  
 Suzuki Vitara manufactured 88-

GB

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

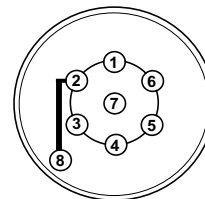
Packing list: 2 Cable set	1 Current relay	3 Screws M5X35	4 Cable ties 300 mm
1 Socket	1 Screws M5X10	4 Nuts M5	6 Cable ties 100 mm
1 Socket retaining plate	1 Sheet-metal screw	4 Spring washer	

## Installation instruction

- Disconnect the earth lead from the battery
- Remove tail standing lights.
- There are hole prepared in vehicle for drawing electric bunch. Put in connection bunch with **grey/white, grey/red, black/green** and additionally **blue/red** cables in 13-polar set from the **right side**. Put in connection bunch with **black/white, grey, black/red, grey/black, brown, grey/white**, additionally **red/blue, yellow, white/brown** and **white/brown** in **13-polar set from the left side**.
- Connect bunch to socket in the following way
  - Draw both ends of cable bunch with metal connections of cables through hole near connection socket handle,
  - Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
  - Disassemble the socket and connect cables according to the following assignment:

7 pin

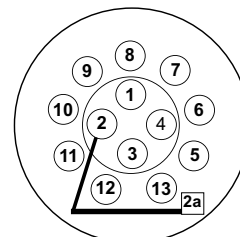
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey / black
Fog light	8 (58-b)	grey/white



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey
Rear fog light	2a	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line plus	10	yellow 2,5mm <sup>2</sup>
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm <sup>2</sup>



Contact description in 13-pin socket

- Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
  - Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
  - Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Disconnect 6-input joint of vehicle from **right standing lights** and connect it with a suitable joint in electric bunch. Connect remaining joint in electric bunch to right standing lights.
7. Disconnect plug connection in vehicle with **right fog lights** supply and connect it with suitable joint in electric bunch. Remaining joint will not be used.
8. Disconnect 6-input joint of vehicle from **left standing lights** and connect it with a suitable joint in electric bunch. Connect remaining joint in electric bunch to left standing lights..
9. Disconnect plug connection in vehicle with **left fog lights** supply and connect it with suitable joint in electric bunch.
10. Connect current transmitter to socket located in connection bunch and fasten with M5 x 10 bolt behind left standing lights.
11. Connect **brown** (7-polar), **white/brown** and **brown** (13-polar) cables to earth (for exam-ple drill a 3 mm, connect and fix it the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent) .

## 12. Trailer power supply:

**Only for 13-polar version.** 3-input housing (red/blue, yellow, white/brown leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.  
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 006-378  
 13-polige Art. nr. 008-548

Suzuki Vitara vanaf de produktiedatum 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

Inhoud:	2 Kabelboom	1 Relais	3 Schroeven M5X35	4 Klemband 300 mm
	1 Contactdoos	1 Schroeven M5X10	4 Moer M5	6 Klemband 100 mm
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	1 Blikschroef	4 Verende ringetjes	

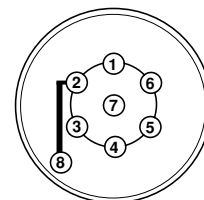


### Montage-instructie

- De massakabel van de accu losnemen.
- Parkeerlichten achter weghalen.
- Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen trekken voorbereide gaten in het voertuig gebruiken. De kabelboom met de **grijze/wit, grijze/rood** en **zwart/groene** draden (in de 13-polige set extra **blauwe/rode**) aan de rechter kant insteken. De kabelboom met de **grijze/wit, grijs, zwarte/rode, grijs/zwarte, bruin** en **grijze/witte** draden (in de 13-polige set extra **zwart/blauw, geel, wit/bruin** en **wit/bruin**) aan de **linker kant** insteken.
- De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten
  - de kabeluiteinden met de metalen uiteinden door de gat bij de bevestigingsplaat van de contactdoos doortrekken
  - de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
  - de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

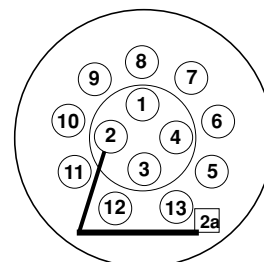
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart
Mistlicht	8 (58-b)	grijs/wit



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Mistlicht voertuig	2a	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomvoorzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm <sup>2</sup>
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm <sup>2</sup>
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm <sup>2</sup>



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

- Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
  - let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
  - de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

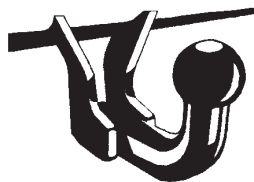
6. 6-polige stekker van de **rechter parkeerlichten** lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom. Het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de rechter parkeerlichten aansluiten.
7. De stekker van de **rechter mistlichter achter** loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden. Overige stekkers blijven ongebruikt.
8. 6-polige stekker van de **linker parkeerlichten** lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom, Het overgebleven uiteinde van de kabelboom naar de linker parkeerlichten doorvoeren.
9. De stekker van de **linker mistlichter achter** loskoppelen en met de passende stekker aan de kabelboom verbinden.
10. De relais op de doos in de kabelboom aansluiten met de schroef M5x10 achter de linker parkeerlichten bevestigen.
11. De **bruin** kabel (7-polig), **witte/bruin** en **bruin** (13-polig) kabels aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde blik Schroef het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen.)

## 12. Stroomverzorging aanhanger

**Betreft alleen de 13-polige versie.** De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, witte/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



à 7 pôles No art: 006-378  
à 13 pôles No art: 008-548

Suzuki Vitara à partir de la date de fabrication 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

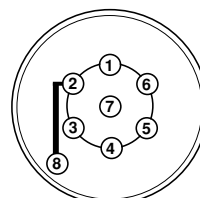
Contenu: 2 faisceau de branchement	1 relais de courant	3 boulons M5X35	4 bornes à bande 300 mm
1 jack de branchement	1 boulons M5X10	4 écrous M5	6 bornes à bande 100 mm
1 rondelle à jack	1 vis à tôle	4 rondelles élastiques	

### Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Enlever les feux arrière de position.
- Il y a des orifices préparés dans le véhicule qui servent à amener le faisceau électrique à la prise de branchement. Enfiler **à droite** le faisceau électrique avec les câbles **gris/blanc, gris/rouge, noir/vert** et en plus **bleu/rouge** dans dans l'ensemble à 13 pôles. Enfiler **à gauche** le faisceau électrique avec les câbles **noir/blanc, gris noir/rouge, gris/noir, brun, gris/blanc**, et en plus **rouge/bleu, jaune, blanc/brun** et **blanc/brun** dans l'ensemble à 13 pôles.
- Brancher le faisceau à la prise en procédant de la manière suivante:
  - faire passer deux extrémités des faisceaux de câbles avec les bouts en métal à travers l'orifice à côté du support de la prise de branchement,
  - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
  - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

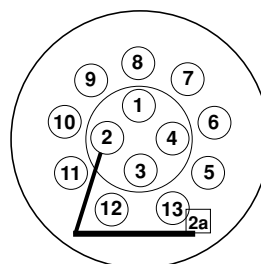
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir
Feux antibrouillard	8 (58-b)	gris/blanc



Connecteur des câbles le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Feux antibrouillard du véhicule	2a	gris/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	blau/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm <sup>2</sup>
Câble de charge	10	jaune 2,5mm <sup>2</sup>
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Connecteur des câbles le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack:
  - faire attention au montage correcte de la rondelle,
  - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

6. Enlever le connecteur à 6 des **feux droits de position** du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique. Brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux droits de position.
7. Enlever le connecteur à fiches du véhicule avec l'alimentation des **feux droits antibrouillard** et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique. L'autre connecteur du véhicule ne sera pas utilisé.
8. Enlever le connecteur à 6 des **feux gauches de position** du véhicule et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique. Brancher le connecteur restant du faisceau électrique au connecteur des feux gauches de position.
9. Enlever le connecteur à fiches du véhicule avec l'alimentation des **feux gauches antibrouillard** et le brancher au connecteur correspondant dans le faisceau électrique.
10. Brancher le relais de courant à la prise qui se trouve dans le faisceau électrique et le fixer à l'aide de la vis M5 x 10 derrière les feux gauches de position.
11. Brancher le câble **brun** (à 7 pôles), **blanc/brun et brun** (à 13 pôles) à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

## 12. Alimentation de la remorque:

**Valable uniquement pour la version à 13 pôles.** Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

Fonction "plus permanent et masse "

no art. 014-169

Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "

no art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.





7-polet Varennummer 006-378  
13-polet Varennummer 008-548

Suzuki Vitara fra produksjonsdato 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

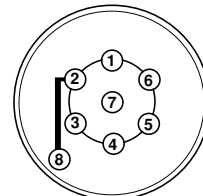
Innholdsfortegnelse: 2 Kabelsett	1 Strømrelé	3 Skrue M5X35	4 Strekkavlaster 300 mm
1 Tihengerkontakt	1 Skrue M5X10	4 Mutter M5	6 Strekkavlaster 100 mm
1 Gummipakning	1 Plateskrue	4 Spennskive	

### Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter baklysene.
3. Det fins allerede hull i kjøretøyet som kan brukes til å føre ledningsbunten til kontakten. Ledningsbunten med ledningene **grå/hvit, gra/rød, svart/grønn** og i tillegg **blå/rød** i det 13-polete settet skal føres på **høyre side**. Ledningsbunten med ledningene **svart/hvit, grå, svart/rød, gra/svart, brun, grå/hvit** og i tillegg **rød/blå, gul, hvit/brun og hvit/brun** i det 13-polete settet skal føres på **venstre side**.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
  - a) før begge ledningsendene med metallkabelsko gjennom åpningen ved kontaktfestet,
  - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
  - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

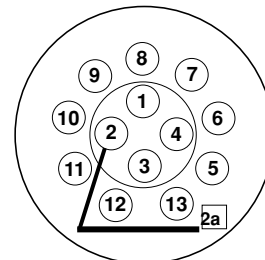
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart
Tåkelys	8 (58-b)	grå/hvit



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå
Kjøretøyets tåkelys	2a	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
  - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
  - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Frakoble den 6-polete stiften fra **høyre baklys** og koble til passende kontakt i ledningsbunten. Koble den andre stiften til høyre baklys.
7. Frakoble stiften i kjøretøyet som forsyner **høyre tåkelys** og koble til passende kontakt i ledningsbunten. Det andre forbindelsesstykket i kjøretøyet skal ikke anvendes.
8. Frakoble den 6-polete stiften fra **venstre baklys** i kjøretøyet og koble til passende kontakt i ledningsbunten. Koble den andre stiften til venstre baklys.
9. Frakoble stiften i kjøretøyet som forsyner **venstre tåkelys** og koble til passende kontakt i ledningsbunten.
10. Koble strømreléet til kontakten i ledningsbunten og monter ved hjelp av en M5 x 10 skrue bak venstre baklys.
11. Ledningene **brun** (7-polet), **hvit/brun** og **brun** (13-polet) skal jordes (for eksempel, bor et hull på 3mm i diameter og monter en ringsko ved hjelp av den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel) .

## 12. Ladning av tilhenger:

**Kun den 13-polete versjonen.** Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, hvit/brun) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggselementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"	nr art. 014-169
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"	nr art. 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.  
Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 006-378  
 Med 13 poler Artikelnummer: 008-548

Suzuki Vitara från produktionsdatum 88

44 39 01 11 07/13 / 02.09 / VA

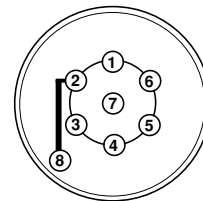
Innehåll: 2 förbindelseknippe	1 strömrelä	3 skruv M5x 35	4 bandklämma 300 mm
1 stickkontakt	1 skruv M5x 10	4 mutter M5	6 bandklämma 100 mm
1 underlägg till kontakt	1 bleckskruv	4 spänstiga underlägg	

### Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera bakpositionslyset.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en stickkontakt, finns det förberedda hål i fordonet. Ett förbindelseskärv med ledningar: **grå/vit, gra/rod, svart/grön** och **extra blå/röd** i en sats med 13 poler måste man sätta in på högersidan. En förbindelseskärv med ledningar: **svart/vit, grå, svart/röd, gra/svart, brun, grå/vit, extra röd/blå, gul, vit/brun** och **vit/brun** i en sata med 13 poler, sätta in på vänstersidan.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
  - a) båda ändelser av ledningarsknippen med metallkabeländelser måste man träda genom ett hål vid stickkontakthandtag
  - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel)
  - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

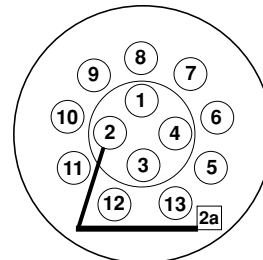
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionslyset	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromslyset	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionslyset	7 (58L)	grå/svart
Dimljus	8 (58-b)	grå/vit



Ledningsförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Dimljus i fordonet	2a	grå/vit
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionslyset	5	grå/röd
Bromslyset	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvnagsinmatning	9	röd/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Icke använt	12	
Släpvnagsvikt	13	vit/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Ledningsförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
  - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
  - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. En 6-faldig stickskarv i fordonet, separera från **högerpositionslys** och förbinda med ett passande skarv av ett elektriskt knippe. återstående skarv av ett elektriskt knippe separera och förbinda till högerpositionslys.
7. Separera en stickförbindelse i fordonet med **högerdimljusinmatning** och förbinda med en passande skarv av ett elektriskt knippe. återstående skarv i fordonet kommer inte att användas.
8. En 7-faldig stickskarv i fordonet separera från **vänsterpositionslys** och förbinda med ett passande skarv av ett elektriskt knippe. återstående skarv ev ett elektriskt knippe förbinda till vänsterpositionslys.
9. En stickskarv i fordonet med **vänsterdimljusinmatning** separera och förbinda med en passande skarv av ett elektriskt knippe.
10. En Strömrelä förbinda till en kontakt som finns i ett förbindelseknippe och sätta fast med hjälp av skruv M5 x 10 bakom vänsterpositionslys.
11. En ledning - **brun** (7-e växel), **vit/brun** ch **brun** (13-e växel) förbinda till massan (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm och med hjälp av en bifogad bleckskruv sätta fast en ögändelse, ett hål behöver inte försäkras med antikorrosionsmedel).

## 12. Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledning - röd/ blå, gul, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

art. nummer 014-169

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.

# bosai



## Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 7 poli N. art: 006-378

A 13 poli N. art: 008-548

Suzuki Vitara dalla data di fabbricazione 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

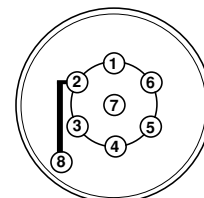
Contenuto: 2 fascio di congiunzione	1 relè di corrente	3 viti M5X35	4 morsetti da banda 300 mm
1 presa di congiunzione	1 viti M5X10	4 dadi M5	6 morsetti da banda 100 mm
1 rondella per presa	1 vite a lamiera	4 rosette elastiche	

### Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare le luci posteriori di posizione.
3. Ci sono i fori preparati nel veicolo che servono a portare il fascio elettrico alla presa di collegamento. Infilare **da parte destra** il fascio di collegamento con i cavi **grigio/bianco, grigio/rosso, nero/verde** ed in più **blu/rosso** nel gruppo a 13 poli. Infilare **da parte sinistra** il fascio di collegamento con i cavi **nero/bianco, grigio, nero/rosso, grigio/nero, marrone, grigio/bianco**, ed in più **rosso/blu, giallo, bianco/marrone e bianco/marrone** nel gruppo a 13 poli.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
  - a) Far passare due estremità di fasci di cavi con punte attraverso il foro del morsetto della presa di collegamento,
  - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
  - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

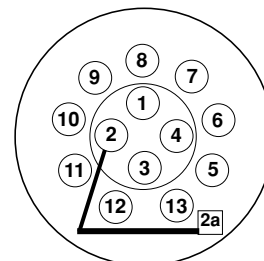
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero
Luce antinebbia	8 (58-b)	grigio/bianco



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Luce antinebbia del veicolo	2a	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm <sup>2</sup>
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm <sup>2</sup>
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm <sup>2</sup>



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa:
  - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
  - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

6. Staccare la connessione a spina a 6 dalle **luci di posizione destre** e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione corrispondente del fascio elettrico alle luci di posizione destre.
7. Staccare la connessione a spina del veicolo con alimentazione delle **luci antinebbia destre** e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. L'altra connessione del veicolo non sarà utilizzata.
8. Staccare la connessione a spina a 6 dalle **luci di posizione sinistre** e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione corrispondente del fascio elettrico alle luci di posizione sinistre.
9. Staccare la connessione a spina del veicolo con alimentazione delle **luci antinebbia sinistre** e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico.
10. Collegare il relè di corrente alla presa ubicata nel fascio di collegamento e fissarlo con la vite M5 x 10 dietro le luci di posizione sinistre.
11. Collegare il cavo **marrone** (a 7 poli), **bianco/marrone** e **marrone** (a 13 poli) al materiale attivo (per esempio effettuare un foro di diametro di 3 mm ed a mezzo della vite a lamiera montare il capocorda; non proteggere il foro con prodotto anticorrosivo).

## 12. Alimentazione del rimorchio:

**Vale soltanto per la versione a 13 poli.** La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



## Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

7-polos  
13-polos

No. art: 006-378  
No. art: 008-548



Suzuki Vitara desde la fecha de producción 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

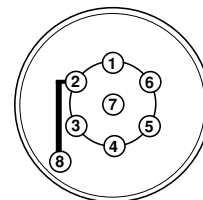
Contenido: 2 Haz de conexión	1 Relé de corriente	3 Tornillo M5X35	4 Sujetador de cinta 300 mm
1 Enchufe de conexión	1 Tornillo M5X10	4 Tuerca M5	6 Sujetador de cinta 100 mm
1 Arandela para enchufe	1 Tornillo para chapa	4 Arandela elástica	

### Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar las luces traseras de posición.
- Para conducir el haz eléctrica al enchufe de conexión están preparadas unos agujeros en el vehículo. El haz de conexión con los conductores **gris/blanco**, **gris/rojo**, **negro/verde** y adicionalmente con **azul/rojo** en el juego de 13 polos introducir desde **el lado derecho**. El haz de conexión con los conductores **negro/blanco**, **gris**, **negro/rojo**, **gris/negro**, **pardo**, **gris/blanco** adicionalmente con **rojo/azul**, **amarillo**, **blanco/pardo** y **blanco/pardo** en el juego **en el juego de 13 polos introducir desde el lado izquierdo**.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
  - La terminación del haz de conductores con los extremos de metal de cables pasar por el agujero descrito en el punto 3 desde el portaequipaje hacia fuera y pasar por el agujero cerca de la fijación del enchufe de conexión, fijar un guradaoal provisto en el agujero taladrado.
  - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
  - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

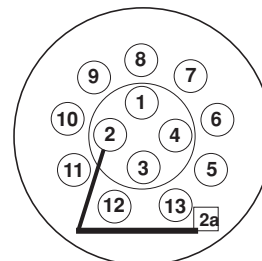
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro
Luz antiniebla	8 (58-b)	gris/blanco



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Luz antiniebla del vehículo	2a	gris/blanco
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm <sup>2</sup>
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm <sup>2</sup>
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup>
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm <sup>2</sup>



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
  - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
  - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.

6. Desconectar la unión séxtupla de clavija del vehículo de **las luces derechas de posición** y conectar con la unión adecuada del haz eléctrico. Conectar la unión restante del haz eléctrico a las luces derechas de posición.
7. Desconectar la conexión de clavija en el vehículo con la alimentación de **las luces derechas antiniebla** y conectar con la unión adecuada del haz eléctrico. Las demás uniones del vehículo no se emplearán.
8. Desconectar la unión séxtupla de clavija del vehículo de **las luces izquierdas de posición** y conectar con la unión adecuada del haz eléctrico. Conectar la unión restante del haz eléctrico a las luces izquierdas de posición.
9. Desconectar la conexión de clavija en el vehículo con la alimentación de **las luces izquierdas antiniebla** y conectar con la unión adecuada del haz eléctrico.
10. Conectar el relé de corriente al enchufe que se encuentra en el haz de conexión y fijarlo con un tornillo M5 x 10 detrás de las luces izquierdas de posición.
11. Conectar a masa el conductor **pardo** (de 7 polos), **blanco/pardo** y **pardo** (de 13 polos) (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y con un tornillo para chapa provisto fijar un ojete; sin proteger el agujero con agente anticorrosivo).

## 12. Alimentación de remolque:

**Solo para versión de 13 polos.** Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo, pardo/verde) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.  
Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.



# bosal



## Hinauskoukun sähköliitännäpaketti

7-napainen  
13-napainen

Tuotteen Nro: 006-378  
Tuotteen Nro: 008-548

Suzuki Vitara valmistuspäivämäärä 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

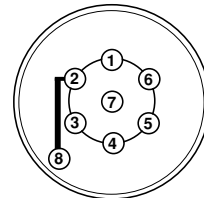
Sisältö:	2 Kyttekätkimppu	1 Sähkörele	3 Ruuvi M5X35	4 Nippuside 300 mm
	1 Liittymispistorasia	1 Ruuvi M5X10	4 Mutteri M5	6 Nippuside 100 mm
	1 Pistorasian aluslevy	1 Peltiruuvi	4 Kimmoisa aluslevy	

## Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Irrota takaparkkivalot
3. Jotta voit johtaa johtonippu liittymispistorasiaan ajoneuvossa on valmiita reikiä. Työnä liittymisjohtonippu, jossa on **harmaa- valkoinen, harma-punainen, musta-vihreä** ja lisäksi **sininen-punainen** johto (13-napaisessa) setissä oikealta sivulta. Työnä liittymisjohtonippu, jossa on **musta-valkoinen, harmaa, musta-punainen, harma-musta, ruskea, harma-valkoinen, lisäksi sini-punainen, keltainen, valko-ruskea** ja **valko-ruskea** 13-napaisessa setissä
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
  - a) Johda molemmat johtonippujen päät, joilla on metallikaapeliloput päällä, liittymispistorasian kahvan läpi,
  - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
  - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

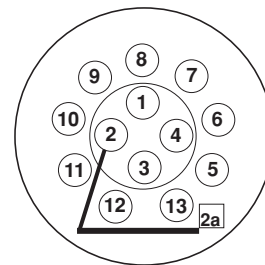
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta-valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta
Sumuvalo	8 (58-b)	Harma-valkoinen



Johtojen liittyminen  
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta- valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma
Ajoneuvon sumuvalo	2a	Harma-valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sini-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm <sup>2</sup>
Latauskaapelin maaliitin	11	Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup>
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm <sup>2</sup>



Johtojen liittyminen  
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
  - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
  - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Irrota 6-paikkainen ajoneuvon pistoliitin **oikeanpuolisista parkkivaloista** ja kytke se sopivaan johtonipun liittimeen. Kytke jäljelle jäävä johtonipun kytkin oikeanpuolisiin parkkivaloihin.
7. Irrota pistokytkin ajoneuvossa, jossa on **vasemmanpuolisten sumuvalojen** syöttö ja kytke se sopivaan johtonipun liittimeen. Jäljelle jäävä ajoneuvon liitin jää käyttämättä.
8. Irrota 6-paikkainen pistoliitin **vasemmanpuolisista parkkivaloista** ja kytken se sopivaan johtonipun kytkimeen. Kytke jäljelle jäävät johtonipun liitin vasemmanpuolisiin parkkivaloihin.
9. Irrota pistokytkin ajoneuvossa, jossa on **vasemmanpuolisten sumuvalojen** syöttö ja kytke se sopivaan johtonipun liittimeen.
10. Kytke sähkörele pistorasiaan, joka sijaitsee liittymisjohtonipussa ja kiinnitä se M5 x 10 ruuvin avulla vasemmanpuolisten parkkivalojen taakse.
11. Kytke **ruskea** (7-napainen), **valkoinen-ruskea** jaruskea (13-napainen) johto maahan (Pora esimerkiksi 3 millimetrin läpimittainen aukko ja kiinnitä rengasliitin liitetyn peltiruuvin avulla; älä suojaa reunaa ruosteenestoaineella.)

## 12. Perävaunun syöttö:

**Koskee vain 13-napaista versiota.** 3-kertainen kotelo (sini-punainen, keltainen ja valkoinen-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.



7-polet  
13-polet

Art. nr. 006-378  
Art. nr. 008-548

Suzuki Vitara fra produktionsdato 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

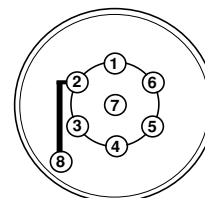
Indeholder:	2 Tilslutningstrådbundt	1 Strømrelæ	3 M5X35 skrue	4 Båndklemme 300 mm
	1 Forbindelsesdåse	1 M5X10 skrue	4 Møtrik	6 Båndklemme 100 mm
	1 Underlag til forbindelsesdåse	1 Pladeskrue	4 Fjederskive	

### Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. Afmonter de bagerste positionslys.
3. Der er forberedt huller i køretøjet til gennemføring af trådbundtet til forbindelsesdåsen. Trådbundtet med den **grå/hvid**, **grå/rød** og **sort/grønne** ledning samt den ekstra **blå/røde** ledning i 13-polet sæt sættes ind fra **højre side**. Trådbundtet med den **sort/hvid**, **grå**, **sort/rød**, **grå/sorte**, **brun** og **grå/hvid** ledning samt den ekstra **rød/blå**, **gule**, **hvid/brun** og **hvid/brun** ledning i 13-polet sæt sættes ind fra **venstre side**.
4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
  - a) begge trådbundtets ender med kabelender i metal trækkes gennem hul ved forbindelsesdåsens greb,
  - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
  - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

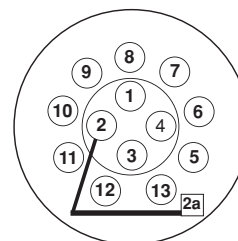
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort
Tågelys	8 (58-b)	grå/hvid



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Køretøjets tagelys	2a	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledning	10	gul 2,5mm <sup>2</sup>
Ladeledningens masse	11	hvit/brun 2,5mm <sup>2</sup>
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm <sup>2</sup>



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skrue og møtrikker på dåsens greb:
  - a) sørg for korrekt montage af skiven,
  - b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

6. Køretøjets 6-gangs stikforbindelse kobles fra **højre positionslys** og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet. Den anden ende i trådbundtet tilsluttes højre positionslys.
7. Stikforbindelsen i køretøjet med forsyning af **højre tågelys** kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet. Den anden forbindelse i køretøjet skal ikke bruges.
8. Køretøjets 6-gangs stikforbindelse kobles fra **venstre positionslys** og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet. Den anden ende i trådbundtet tilsluttes venstre positionslys.
9. Stikforbindelsen i køretøjet med forsyning af **venstre tågelys** kobles fra og tilsluttes den passende forbindelse i trådbundtet.
10. Strømrelæet tilsluttes kontakten i forbindelsesdåsen og fastgøres ved hjælp af en M5x10 skrue bag venstre positionslys.
11. Den **brun** (7-polet) ledning, den **hvide/brun** og den **brun** (13-polet) ledning forbindes til massen (fx. ved at bore et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningsenden med øjet; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).

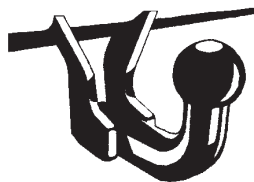
## 12. Påhængskøretøjets elforsyning:

**Gælder kun for 13-polet version.** 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, gul og hvid/brun) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

# bosal



## Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

7-biegunowy  
13-biegunowy

Nr art: 006-378  
Nr art. 008-548

Suzuki Vitara od daty produkcji 88-

44 39 01 07/13 / 02.09 / VA

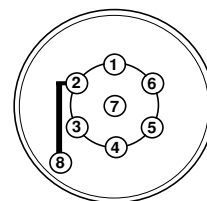
Zawartość: 2 Wiązka przyłączeniowa	1 Przekaznik prądowy	3 Śruba M5X35	4 Zacisk taśmowy 300 mm
1 Gniazdo przyłączeniowe	1 śruba M5X 10	4 Nakrętka M5	6 Zacisk taśmowy 100 mm
1 Podkładka pod gniazdo	1 Blachowkręt	4 Podkładka sprężysta	

### Instrukcja montażu

- Odłączyć przewód masowy od akumulatora
- Wymontować tylne światła pozycyjne.
- W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego są przygotowane otwory w pojeździe. Wiązki przyłączeniową z przewodami szaro/białym, szaro/czerwonym czarno/zielonym i dodatkowo niebiesko/czarnym w zestawie 13-biegunowym wsunąć z prawej strony. Wiązki przyłączeniową z przewodami czarno/białym szarym, czarno/czerwonym szaro/czarnym, brązowym, szaro/białym, dodatkowo czerwono/niebieskim żółtym, biało/brązowym i biało/brązowym w zestawie 13-biegunowym wsunąć z lewej strony.
- Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
  - oba końce wiązek przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi przełożyć przez otwór przy uchwycie gniazda przyłączeniowego,
  - załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poślizgowego) ,
  - zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

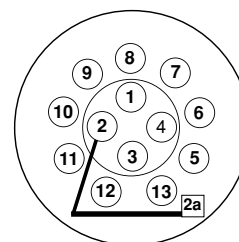
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny
Światło przeciwmgielne	8 (58-b)	szaro/biały



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	szary
Światło przeciwmgielne pojazdu	2a	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm <sup>2</sup>
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm <sup>2</sup>
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowo 2,5mm <sup>2</sup>
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowy 2,5mm <sup>2</sup>



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

PL

